



Waarom zijn er steeds minder tolken bereid om voor het OM te tolken?

Ons uurtarief keldert en de voorwaarden verslechteren.

Resultaat: steeds minder tolken voor het OM beschikbaar.

Het ministerie van Justitie en Veiligheid en de commerciële bemiddelaars beweren dat er niet genoeg tolken zijn en dat er nieuwe tolken opgeleid moeten worden. Maar is dat waar? Tolken is geen hobby maar een vak, dat als zodanig respect verdient. Tolken voor het OM brengt een grote verantwoordelijkheid met zich mee en is essentieel voor een goede rechtsgang. Het tolken moet met uiterste zorgvuldigheid en onder de juiste voorwaarden en omstandigheden plaatsvinden.

Onder de voorwaarden valt, onder andere, dat het werk zowel lonend als rendabel moet zijn. Als de voorwaarden en tarieven niet gunstig zijn, zal elke professionele tolk op zoek gaan naar ander werk buiten de publieke sector. Professionele beëdigde C1 tolken, opgenomen in het Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv), zijn zodanig gekwalificeerd dat ze ook in andere sectoren zouden kunnen werken. Het gaat er dus niet alleen om tolken op te leiden, maar eerder om het beroep van tolk aantrekkelijk te houden. In plaats daarvan worden de voorwaarden en tarieven steeds verder uitgekleeft.

Voorbeeld:

De vermelde cijfers zijn brutobedragen.		
Vergoeding tolkdiensten rechtstreeks vs. via commerciële bemiddelaar		
	Vergoeding in euro's rechtstreeks door OM betaald (tot aan 2de kwartaal 2024)	Vergoeding in euro's (minimumtarief) door de commerciële bemiddelaar betaald (vanaf februari 2024)**
Opdracht van 30 minuten	29,76	29,76
Voorrijkosten	20,23	0
Totaal	49,99	29,76
Opdracht van 45 minuten *	59,53	44,64
Voorrijkosten	20,23	0
Totaal	79,76	44,64
Opdracht van 60 minuten	59,52	59,52
Voorrijkosten	20,23	0
Totaal	79,76	59,52

De reiskostenvergoeding blijft ongeveer gelijk.

*Als de tolkdienst langer duurde dan gepland, werd tot nu toe de extra gewerkte tijd van de tolk door het OM naar boven afgerond op een half uur. Bij de commerciële bemiddelaar gebeurt dit niet, die rekent op de minuut af.

**Volgens het ministerie mag de tolk over dit uurtarief onderhandelen; echter in de praktijk blijkt dit bijna onmogelijk.

Let op:

- Veel tolkdiensten duren tussen 30 en 90 minuten.
- Een tolkdienst van 30 minuten op locatie vergt in werkelijkheid veel meer tijd, omdat reistijd en uitlooptijd meegerekend moeten worden, waardoor het voor een tolk moeilijk is om meerdere opdrachten achter elkaar aan te nemen.
- Elke tolkopdracht moet op zichzelf rendabel zijn.
- De minister van Justitie en Veiligheid heeft in het verleden toegezegd dat de tolken qua vergoedingen via de commerciële bemiddelaar er nooit op achteruit mogen gaan. Dit is echter wel het geval vanaf februari 2024 (€ 49,99 vs. €30,00 per 30 minuten).
- Beëdigde tolken moeten peperdure cursussen volgen om in het Rbtv ingeschreven te blijven staan.

Dit is geen volledig beeld van alle voorwaarden die van toepassing zijn op het tolken voor het OM, maar slechts een voorbeeld om aan te tonen waarom er steeds minder tolken bereid zijn om voor het OM te werken en in plaats daarvan voor andere werkzaamheden kiezen.

Conclusie:

Met deze uitgekilde vergoedingen en ongunstige voorwaarden zal het OM steeds meer moeite ondervinden om gekwalificeerde beëdigde tolken in de rechtszaal te zien verschijnen.